



〔插图本〕

诸神的传说

Gods
and Heros

希腊神话故事

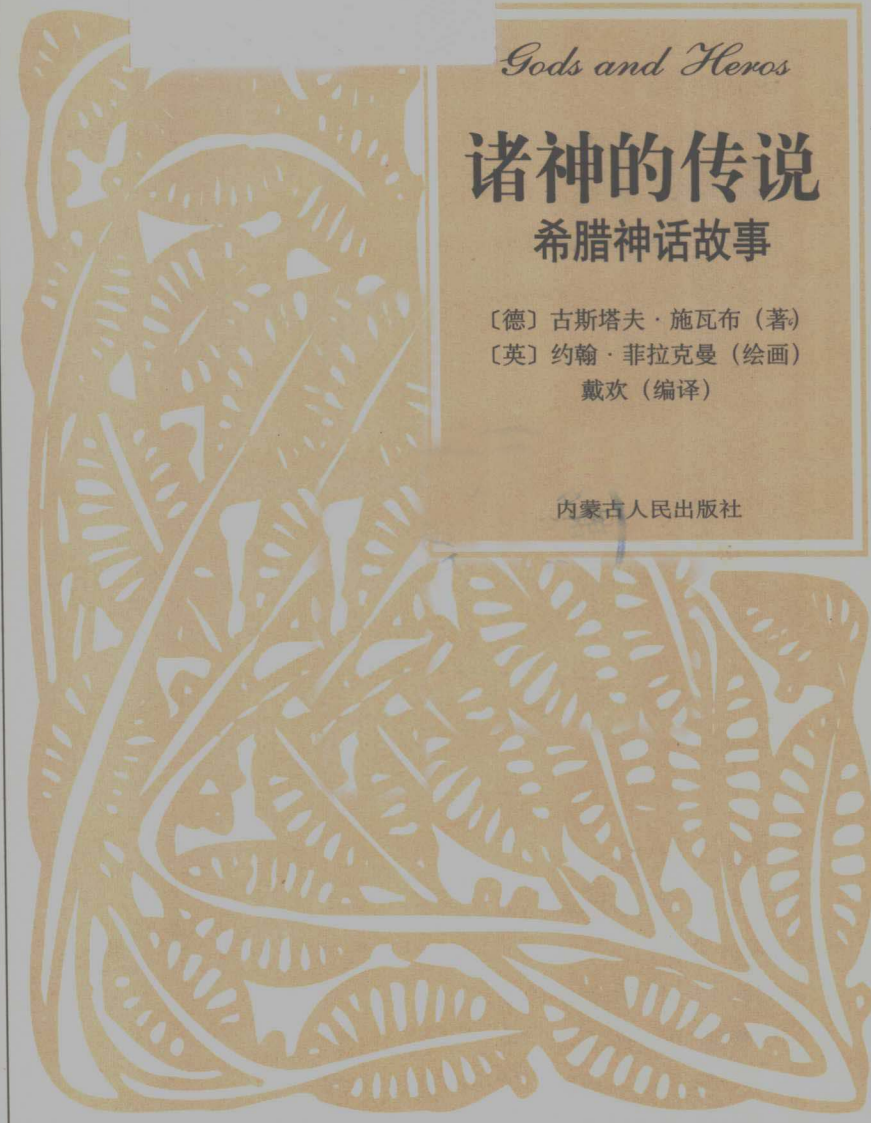
〔德〕古斯塔夫·施瓦布/著

〔英〕约翰·菲拉克曼/绘画

戴欢/编译

内蒙古人民出版社





Gods and Heroes

诸神的传说

希腊神话故事

〔德〕古斯塔夫·施瓦布（著）

〔英〕约翰·菲拉克曼（绘画）

戴欢（编译）

内蒙古人民出版社

诸 神 的 传 说 希 腊 神 话 故 事

图书在版编目 (CIP) 数据

诸神的传说：希腊神话故事 / 戴欢编译. — 呼和浩特：内蒙古人民出版社，2002.11

ISBN 7-204-06656-1

I. 诸… II. 戴… III. 神话—作品集—古希腊 IV. I545.73

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2002) 第 092101 号

诸神的传说

——希腊神话故事

[德] 古斯塔夫·施瓦布 / 著 [英] 约翰·菲拉克曼 / 绘画 戴欢 / 编译

内蒙古人民出版社出版发行

(呼和浩特市新城西街 20 号)

新华书店发行 三河市三佳印刷装订有限公司印刷

开本：787 × 1092 毫米 1/20 印张：12.5 字数：200 千

2003 年 2 月第 1 版 2003 年 2 月第 1 次印刷

印数：1-5000 册

ISBN 7-204-06656-1/I · 1175 定价：30.00 元

前言

致各位读者

亲爱的朋友：

要想了解人类文明，我们必须追根溯源回到它们的源头去。通过它们最初的神话、史诗、经籍，我们就能把握这个文明的价值准则，从而洞见文明社会的行为内在规范。

西方文明在整个人类文明中占有重要的地位，西方文明的核心是由“两希”构成的，一个是希伯来文化，也就是犹太人创作的《圣经》，它是西方文明进程的灵感源泉之一，另一个是比希伯来文化更为古老的希腊文化，辉煌灿烂的希腊文化成就很多，但这众多成就的种子都包孕在它的神话史诗中。

比如说，我们经常称道的远道而来的德先生（民主精神）和赛先生（科学精神）当时已成为希腊神话的内在法则了——伊卡洛斯用蜡粘制羽毛，才能飞出囚禁的宫殿，靠近太阳使蜡熔掉，羽毛崩散，他就坠海而死；而我们中华文明的敦煌壁画中那些“飞天”们只用几条飘带就在天空中来去自由。还有宙斯虽贵为众神之王，一开始就没有享受到东方帝王无限独裁的福气——金口玉言、不能更改。他既受命运女神的钳制，对其他神灵也并非毫无顾忌、随心所欲。在这些神灵、武士中，我们能感受到西方人生龙活虎、自由奔放、享受人生的个性。通过希腊神话，我们能直观地、形象地感受到西方社会的种种隐秘奥妙之处。

希腊神话中，最为伟大的是双目失明的“西方诗圣”荷马的两大史诗《伊利亚特》和《奥得赛》，其他一些神话则显得芜杂不清、枝枝蔓蔓。19世纪德国浪漫派诗人古斯塔夫·施瓦布（Gustav Schwab, 1792~1850），以德国人特有的严谨和系统的精神，编撰了这本情节完整、谱系清晰的《希腊神话》。从19世纪开始，直到今天，他的这部著作一直是世界最通行的希腊神话读本，畅销于世界各国，翻译成各大语种。

英国新古典主义大师约翰·非拉克曼（John Flaxman, 1755~1826），他既是一位大雕塑家，更以为书籍作插画而闻名于世，为世界广大读者所深爱。他的插画风格洗练、简洁、有力，具有雕塑的造型感，是以线条勾勒出的“纯轮廓素描”，给人以无穷的审美趣味。

我们以施瓦布经典、完美的神话故事，配以非拉克曼流畅、优雅的插画，制作出这本探究西方文化必不可少的书籍，以奉献给大家。

译者：戴欢

二〇〇二年十二月

目录

上卷 黄金白银卷

一、普罗米修斯盗取天火 /3

1. 捏泥造人 /3
2. 为人类盗取天火 /4
3. 潘多拉的大礼盒 /5
4. 受难高加索山岩 /7

二、神灵创造的人类时代 /10

三、逃生大洪水 /13

1. 亲查恶行 /13
2. 根除人类 /14
3. 劫后逢生 /14
4. 丢卡利翁奉神旨造人 /15

四、伊俄的磨难 /17

- 1.宙斯的浓情云雾 /17
- 2.惨变小母牛 /18
- 3.赫耳墨斯智斩百眼怪 /20
- 4.丽人重现 /21

五、玩火自焚的法厄同 /23

- 1.诱父许愿 /23
- 2.葬身火海 /24

六、遭诱拐的欧罗巴 /26

- 1.海边芳草地上的大公牛 /26
- 2.宙斯骗拐纵情 /27

七、卡德摩斯屠龙建新城 /29

- 1.屠龙记 /29
- 2.收获五勇士 /30

八、渎神受惩的彭透斯 /32

- 1.蔑视酒神的国王 /32
- 2.荒野碎尸 /34

九、珀耳修斯英雄救美 /36

- 1.斩杀女怪墨杜莎 /36
- 2.海边勇救公主 /37
- 3.婚宴上绝招制敌 /38

十、工艺巨匠代达罗斯 /40

1. 嫉妒杀高徒 /40
2. 巧建克里特迷宫 /40
3. 天空中痛失爱子 /41
4. 智杀弥诺斯国王 /42

十一、伊翁寻亲历险记 /43

1. 岩洞弃婴 /43
2. 母子神庙初遇 /43
3. 母子历险相认 /45

十二、遭母复仇的墨勒阿革洛斯 /49

1. 女中豪杰阿塔兰忒 /49
2. 焚烧木板的复仇母亲 /50

十三、三重苦刑加身的坦塔罗斯 /52

十四、珀罗普斯赛车赢娶新娘 /53

十五、惹来灭门之灾的尼俄柏 /55

1. 贬损神灵的娇美王后 /55
2. 神灵杀手 /56

十六、柏勒洛丰历险洗罪名 /58

1. 拒美色蒙冤 /58
2. 众神的宠儿 /59

十七、猛士忒修斯的曲折人生 /61

1. 崇拜偶像的少年英雄 /61
2. 忒修斯雅典认父 /62
3. 忒修斯迷宫斩妖 /63
4. 忒修斯登基治国 /65
5. 忒修斯与庇里托俄斯 /66
6. 爱火中迷离的淮德拉 /68
7. 四面楚歌，惨死他乡 /70

十八、智勇双全的俄狄甫斯的恐怖命运 /72

1. 俄狄甫斯弑父记 /72
2. 俄狄甫斯娶母记 /74
3. 真相水落石出 /75
4. 俄狄甫斯自我责罚 /77

十九、勇士伊阿宋与魔女美狄亚的爱恨情仇 /79

1. 伊阿宋故国受危命 /79
2. 金羊毛的由来 /80
3. 阿耳戈英雄们起航 /81
4. 安抵埃厄忒斯王宫 /82
5. 试探埃厄忒斯的究竟 /83
6. 阿耳戈斯妙计求胜券 /84
7. 美狄亚为爱情出手相助 /86
8. 美狄亚神庙献魔药 /87
9. 伊阿宋神勇践约 /89
10. 美狄亚施法取走金羊毛 /91
11. 伊阿宋弃旧爱遭恶报 /92

二十、大力士赫拉克勒斯除妖斩魔 /96

1. 赫拉克勒斯摇篮历险 /96
2. 赫拉克勒斯苦练无敌神功 /97

3. 赫拉克勒斯的人生抉择 /98 4. 赫拉克勒斯初露英雄本色 /99 5. 赫拉克勒斯战胜巨人 /100 6. 赫拉克勒斯神谕难违 /102 7. 剥取尼密阿巨狮的毛皮 /103 8. 杀掉九头蛇怪许德拉 /104 9. 清扫奥革阿斯牛棚 /105 10. 抢摘赫斯珀里得斯的金苹果 /106 11. 带回地狱看门狗刻耳柏洛斯 /108 12. 赫拉克勒斯征讨特洛伊 /109 13. 赫拉克勒斯与得伊阿尼拉终成眷属 /111 14. 射杀戏辱娇妻的人头马 /112 15. 赫拉克勒斯火中升天 /113

下卷 青铜武士卷

二十一、惊天动地——特洛伊大血战 /119

1. 祸起萧墙帕里斯 /119 2. 劫走倾城倾国的海伦 /121 3. 备战讨伐的希腊诸王 /124 4. 阿伽门农以女儿祭旗开拔 /127

5. 神箭手遗弃荒岛 /133 6. 强夺女俘，将帅失和 /133 7. 阿喀琉斯痛失挚友 /138 8. 阿喀琉斯悲伤欲绝 /145 9. 阿喀琉斯重获神甲 /146 10. 统帅主将言归于好 /149 11. 一场人神混战 /151 12. 阿喀琉斯挑战河神斯卡曼德洛斯 /155 13. 众神之战 /158 14. 双方主将城门决斗 /160 15. 赫克托耳杀身成仁 /163 16. 阿喀琉斯厚葬挚友 /166 17. 普里阿摩斯孤身闯敌营 /168 18. 赫克托耳落叶归根 /172 19. 阿喀琉斯遭神灵暗害 /173 20. 帕里斯丧生神箭 /176 21. 城上城下激战方酣 /178 22. 千古奇谋木马计 /179 23. 特洛伊城灰飞烟灭 /185 24. 海伦与墨涅拉俄斯破镜重圆 /187 25. 雅典娜在凯旋归途中的复仇 /188 26. 阿伽门农亲族血腥相残 /190

二十二、奥德修斯海上漂流记 /195

1. 王宫挤满求婚人 /195 2. 奥德修斯挣断情丝落险境 /198
3. 奥德修斯赤身见公主 /200 4. 奥德修斯异国成贵宾 /203
5. 奥德修斯叙述他的流浪故事 /209 6. 惊魂遭遇独眼怪 /209
7. 风袋·食人族·魔女仙岛 /215 8. 奥德修斯造访地府 /221
9. 塞壬歌声·大漩涡·会叫的牛肉串 /223 10. 奥德修斯终于踏上故土 /227 11. 奥德修斯复仇大团圆 /229

上卷

黄金白银

卷

众神所创造的第一代人被称作黄金时代的人类。黄金时代的人类如同神灵一般生活，没有忧愁和烦恼，他们永远如青春期一样，浑身充满活力，不必担忧衰老。当他们自觉死期临近之际，就会长眠于无边的温柔祥和之中。当命运女神判定，黄金时代的人类应当从大地上消失时，他们便成为仁慈的保护神。他们在云雾中来去自如，扬善惩恶，维护着正义。随后众神又创造出第二代人，即是白银时代的人类。这代人与第一代在外形和思维意识上都迥然不同。当然，白银时代的人类也并非一无是处，所以他们有幸获得恩准，在肉体被消灭后，他们的灵魂可以作为魔鬼在大地上随意游荡。

一 普罗米修斯盗取天火

1. 捏泥造人

天与大地被造设而出，狂暴的大海，巨浪滔滔，撞击着两岸。鱼儿在海水中自在畅游，其乐无穷。鸟儿在天空翱翔，尽情鸣唱。大地上动物成群结队，但尚无一种寄居着灵魂的生物来做世界的主宰。这时普罗米修斯先知先觉，降临到大地之上。他是神灵的后裔，其父伊阿佩托斯，为地母该亚与乌拉诺斯所生。普罗米修斯聪慧异常，他深知天神的种子就蕴藏在泥土中。他抓起一团泥土，掺入河水调制，运用各种各样的手法，将这团泥土拿捏得和主宰世界的天神一模一样。为了赋予这泥人以鲜活的生命，他从林林总总的动物灵魂中提取善与恶，将它们封闭在泥人的心胸内，泥人便有了生命。

普罗米修斯在天神中与智慧女神雅典娜相交甚好，她对这位提坦神之子的造物赞不绝口，就向拥有一半生命的泥人吹送来神灵的气息，泥人便有了灵魂。

世界上最早的人类就这样被创造出来。他们繁衍生息，很快就遍布了大地的山山水水。可是相当长的一段时间，他们不懂得如何运用宝贵的手脚，也不明白如何利用神灵赐予的灵魂。他们有眼却熟视无睹，他们有耳却听而未闻。他们如同梦中的幽灵，无所事事地徘徊游荡，对怎样利用世间事物，都一概不知。他们不懂得凿采石块、烧制砖瓦，也不懂得砍伐林木、劈削房梁，再利用这些材料搭建房舍。他们像忙忙碌碌的蚂蚁一样，群居在黯淡无光的洞穴里，四季莫辨，所作所为都从无算计。

普罗米修斯便来对人类全力相助。

他教会人类观察日月星辰的升落，教会人类用数字计算，用文字符号来交流沟通。他指导人类驯服和驾驭牲畜，让它们做人类劳作时的好帮手。他教人类给马匹

套上缰绳，当作坐骑和用来拉车。他发明了船和风帆，使人类可以在海上自由航行。他对人类生活的方方面面，都给予无微不至的关照。

从前，人们不懂得医药知识，生病后也不知晓用药物治疗，以减轻病痛。人们对什么可以作为饮食，什么不能作为饮食都一无所知。由于无药救治，许多人最终悲惨死掉。现在好了，普罗米修斯向人们传授怎样调制药剂以防治疾患。而且，普罗米修斯还传授占卜之术，教人们解析梦中异象，解释由鸟儿飞过和祭祀的供品所显现的各种预兆。他指引人们去进行地下勘探，让他们发现矿石，采集铁和黄金白银。他还向人们传授耕种技艺，让他们生活得更加轻松自在。

2. 为人类盗取天火

这时，宙斯颠覆了他的父亲克洛诺斯的统治，建立起自己的至高无上的权威，宙斯和他统领之下的天上众神，便开始关注到初始形成的人类世界。众神十分乐意保护人类，但众神要求人类绝对驯服，以此作他们的回报。某一天，在希腊的墨科涅，众神和凡人特地聚集一堂，来确定人类的权利和义务。普罗米修斯以人类顾问的身份出席了聚会。在会上他吁请众神，不要利用自己保护人类的权力而给人类施以重负。

普罗米修斯神智超群，他决意对众神戏耍一番。他借自己造物的名义，宰杀了一头大公牛，请众神们随意挑选他们喜好的部分。他将宰好的牛分成两堆，一堆放上牛肉、内脏和牛的脂肪，用牛皮遮盖严实，再将牛肚放在牛皮上。另一堆里面则都是光牛骨，外面用牛的板油包裹起来，这一堆外表看起来比另一堆更多而诱人。

万能的宙斯洞悉一切，他早已看穿了普罗米修斯的伎俩，便开口道：“伊阿佩托斯的孩子，尊贵的国王，我善良的朋友，你的祭品分配得如此不公啊！”

普罗米修斯自以为骗得过宙斯，得意地微笑着答道：“至尊的宙斯，众神之王，您就随意挑选一堆吧！”

宙斯心中愤恨，但却不动声色。他故意伸手抓起雪白的板油，将板油剥开，剥光的牛骨暴露出来。宙斯假装此时才觉察受到欺瞒，厉声道：“我总算明白了，我的朋友，伊阿佩托斯的孩子，你现在还没有忘掉骗人的鬼把戏。”

宙斯因而拒绝向人类供给文明生活不可或缺的最后一样宝物：火，作为对普罗

米修斯欺骗众神的惩罚。可伊阿佩托斯儿子是何等机敏，他马上灵机一动，想出了妙法，补救这个缺憾。他采折了一根又粗又长的大茴香茎杆，扛着它悄然靠近从天空奔驰而来的太阳车，他将茴香茎杆伸到太阳车的熊熊烈焰中点燃，然后带着熠熠闪亮的火花回到地上。随即，第一堆木柴燃烧起来，熊熊烈焰，直冲天际。宙斯怒不可遏，他眼睁睁地看着人世间燃起火光，光芒映射到遥远的地方。

3. 潘多拉的大礼盒

人类既已拥有火种，就难以再将火从他们身边剥夺去。宙斯便要出一个诡计，他设想给人类降临一种新的灾难，来惩罚人类。

火神赫淮斯托斯拥有神奇的技艺，美名远扬四方。他奉宙斯旨意，很快打造出一尊美少女的石像。雅典娜女神对普罗米修斯也渐生妒意，便亲手给美少女披上雪白耀眼的长裙，给她的脸庞蒙上一层面纱。雅典娜还将花冠戴在美少女头上，再束以金光灿烂的发带。这条发带也是赫淮斯托斯的得意之作，他为了取悦父亲宙斯，施展自己的精巧技艺制造它，又用多姿多彩的许多动物造型来装饰它。众神的使者赫耳墨斯向这妩媚迷人的石像赠予语言技能，爱神阿佛罗狄忒则赋予她风情万种的诱人魅力。

于是宙斯假借这美女的外形，包藏他刻毒的祸心。他称美女叫潘多拉，其意是“具备各种天赋的女人”。因为每位神灵都赠送给她一件加祸于人类的礼物。宙斯将这位丽人遣送到人间，众神和凡人正在大地上休闲游荡，其乐融融，大家见了这无以伦比的漂亮女子，都十分惊奇，称羨不已，因为人类从未有过这样的女人。

潘多拉立即去找“后觉者”厄庇墨

火神打制出一尊美少女石像，智慧女神为她披衣戴花，诸神使者向她传授语言，爱神赋予她万种风情，宙斯称她芳名叫“潘多拉”。



美惠三女神与时光女神将潘多拉装扮得花枝招展，妖媚动人。



诸神和凡人正在地上漫步休闲。潘多拉突然从天而降，这凡间未曾有过的尤物令大家一阵惊羡。



奉宙斯之命，众神使者赫耳墨斯将美少女潘多拉送到人间。



透斯，他是普罗米修斯的弟弟，为人老实厚道。

普罗米修斯事先告诫过弟弟，千万不要接受奥林匹斯山众神之父的任何礼品，而应迅速退还，否则人类会因此而遭到祸殃。厄庇墨透斯此时将哥哥的告诫抛到了九霄云外，他很快乐地接纳了这位美少女。直到后来人间灾祸频频发生，他这才明白过来，但悔之晚矣。追忆往昔，多亏普罗米修斯的告诫，人类才一直幸免于灾祸，不用辛苦劳作，也没有病痛的折磨。

此时这位丽人双手捧着她的礼物，这是一只密封的大礼盒。她刚走到厄庇墨透斯近前时，突然打开了盒盖。厄庇墨透斯还未来得及看清盒内装的是什么礼物，一股祸害人间的黑色烟雾从盒中迅疾飞出，犹如乌云一般弥漫了天空，黑色烟雾中尽是疾病、疯癫、灾难、罪恶、嫉妒、奸淫、偷窃、贪婪等各种各样的祸害，这些祸害飞速地散落到大地上。但盒子底上还深藏着一件绝无仅有的好东西：希望。潘